

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. BNE-350/20 Academic Writing.....	2
2. bPTNE-017-/15 Basics in Legal Language 1.....	4
3. bPTNE-020-/15 Basics in Legal Language 2.....	6
4. bPTNE-029/17 Chatting in German.....	8
5. bNE0-131,/13 Creative Writing.....	10
6. bne-001/23 Drama and Theatre Education I.....	12
7. bne-002/23 Drama and Theatre Education II.....	14
8. BNE-360/20 Effective Reading in a Foreign Language - German.....	15
9. bUNE-003-1/15 German Linguistic Competence 2.....	17
10. bUNE-033/22 German linguistic competence 1.....	19
11. bUNE-007-1/15 History of German Literature and Culture 1.....	21
12. bUNE-009-1/15 History of German Literature and Culture 2.....	23
13. bUNE-010-1/15 History of German Literature and Culture 3.....	25
14. bUNE-032/22 Introduction to literary science.....	27
15. bUNE-031/22 Language and Culture.....	29
16. bUNE-011-1/17 Life and Institutions of the German Speaking Countries.....	31
17. bUNE-002-1/15 Linguistics 1.....	33
18. bUNE-004-1/15 Linguistics 2.....	35
19. bNE-060/20 Lyrics from Pop Hits to Rap.....	38
20. bUNE-006-1/15 Modern German Language 1.....	40
21. bUNE-008-1/15 Modern German Language 2.....	42
22. buNE-031/22 Observing and Planning of Classes.....	44
23. bpNE-2111/17 Simultaneous Interpreting 1.....	46
24. bpNE-2112/17 Simultaneous Interpreting 2.....	48
25. A-bNE-102/15/15 Teaching and Learning Through Play.....	50
26. bUNE-023-1/15 The Role of Memory in the German Speaking Countries.....	52
27. bPTNE-030/18 Translator and CAT Tools.....	54
28. bNE-950/21 Viacjazyčnosť, jazykové práva, identita.....	56

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/BNE-350/20	Course title: Academic Writing
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the course of the semester, a small seminar paper on a topic of your choice is to be completed in sequence. Homework assignments are given for this purpose and are due regularly but are not graded. During the examination period: completion, revision and submission of the seminar paper (5-8 pages). Completion of the term paper during the semester is a prerequisite for admission to the examination, i.e. submission of the term paper. Seminar papers that have been started during the examination period, i.e. whose topic, question, bibliography, thesis and outline have not been agreed with the seminar leader, will not be accepted. Violation of academic ethics will result in the cancellation of points earned in the relevant area. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of midterm/final grades: 10/90	
Learning outcomes: Students will know the techniques of scholarly work in the humanities as well as the rules of good scholarly practice. They will become familiar with the formal, content and stylistic requirements for seminar and examination papers in German-speaking academic culture. They will be familiar with the necessary working steps and will be able to apply the knowledge acquired in practice. They are able to produce written work that meets academic standards. They deepen their knowledge of grammar, expand their vocabulary and gain confidence in writing.	
Class syllabus: 1. What is academic writing? Steps in writing an academic term paper. 2. Searching and narrowing down the topic, literature search, bibliographic information. 3. Pre-writing: gathering information, reading academic texts, reading strategies. 4. Pre-writing: searching for the question, literature review, excerpting, summarizing. 5. Vocabulary, passive and active forms, nominalizations, functional verb constructions, participial constructions. 6. Pre-writing: Formulate thesis statement, develop structure, outline, title, chapter headings.	

7. When writing: reproduce others' texts without plagiarism - paraphrasing, quoting, citing sources. Conjunctive 1.
8. While writing: formulating notes, finding internal structure, argumentation.
9. Stylistic devices and grammar of German academic language Part 2: forming sentences, connectives, prepositions.
9. Introduction, conclusion.
11. After the first draft: Getting feedback, editing the text.
12. Before submitting.

Recommended literature:

FÜGERT, N. and RICHTER, U. A.: Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz. Grammatik. Stil. Lesestrategien. Stuttgart: Klett 2016.

SCHÄFER, S. and HEINRICH, D.: Wissenschaftliches Arbeiten an deutschen Universitäten. Eine Arbeitshilfe für ausländische Studierende im geistes- und gesellschaftswissenschaftlichen Bereich - mit Übungsaufgaben. Munich: Iudicium 2010.

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 26

A	ABS	B	C	D	E	FX
19,23	0,0	19,23	19,23	30,77	3,85	7,69

Lecturers: Dr. Angelika Schneider

Last change: 09.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bPTNE-017-/15	Course title: Basics in Legal Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: There is no prerequisite. The courses Fundamentals of the Language of Law 1 and Fundamentals of the Language of Law 2 can be taken independently and in any order.	
Course requirements: Active participation, there will be 3 written quizzes during the semester, 20 points each. Grades: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. The student must make up the Fx grade in the individual translation/passing after the semester is over. A minimum grade of E in all quizzes/translations is required for credit to be awarded. Students will learn the exact dates of the written examinations for the entire semester in the introductory class. The instructor will tolerate a maximum of 2 absences with appropriate documentation. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 100% intermediate assessment.	
Learning outcomes: After completing the course, the student knows the characteristic features and properties of a legal text from the point of view of textual linguistics and the function of the text, knows the genres of legal translation, knows the relevant conceptual apparatus. The student is familiar with the basic context of the legal system of the Slovak Republic and German-speaking countries, and is able to search available sources of legal terminology and corpora of parallel texts. He/she is able to translate and interpret legal texts of the relevant focus from German into Slovak.	
Class syllabus: The thematic structure of the course focuses on the basic concepts and contexts of civil law and family law of the Slovak Republic and German-speaking countries as applied to the needs of the translator and interpreter, namely: <ol style="list-style-type: none"> 1. Overview of civil law sources and basic concepts of civil law with regard to the needs of the translator and interpreter 2. Representation, legal acts - legal representative, power of attorney 	

3. Property law, co-ownership
4. Liability for damages, compensation for damages
5. Inheritance - heirs, methods of inheritance, refusal of inheritance
6. Obligatory legal relations, creditor, debtor
7. Claims, security for liabilities - pledge, easements
8. Contract of sale, contract of gift, contract for work
9. Lease agreement, leasing agreement
10. Family Law

Recommended literature:

ABRAHÁMOVÁ, E.: Deutsch für Jurastudenten, Vydavateľské oddelenie PFUK 1995, ISBN: 80-7160-077-6

ĎURICOVÁ, A.: Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Belianum 2016, ISBN: 978-80-557-1170-6

SVOBODA, J.: Slovník slovenského práva. Žilina, Poradca podnikateľa 2000, ISBN: 80-88931-06-1

www.slovlex.sk

Právne texty príslušného zamerania v nemeckom a slovenskom jazyku dostupné na internete

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 200

A	ABS	B	C	D	E	FX
29,0	0,0	34,0	22,5	5,0	5,5	4,0

Lecturers: PhDr. Zuzana Guldanová, PhD.

Last change: 21.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bPTNE-020-/15	Course title: Basics in Legal Language 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: There is no prerequisite. The courses Fundamentals of the Language of Law 1 and Fundamentals of the Language of Law 2 can be taken independently and in any order.	
Course requirements: Active participation, there will be 3 written quizzes during the semester, 20 points each. Grades: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A . The student must make up the Fx grade in the individual translation/passing after the semester is over. A minimum grade of E in all quizzes/translations is required for credit to be awarded. Students will learn the exact dates of the written examinations for the entire semester in the introductory class. The instructor will tolerate a maximum of 2 absences with appropriate documentation. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 100% intermediate assessment	
Learning outcomes: After completing the course, the student knows the characteristic features and properties of a legal text from the point of view of textual linguistics and the function of the text, knows the genres of legal translation, knows the relevant conceptual apparatus. The student is familiar with the basic context of the legal system of the Slovak Republic and German-speaking countries, and is able to search available sources of legal terminology and corpora of parallel texts. He/she is able to translate and interpret legal texts in the relevant subfield from German into Slovak.	
Class syllabus: The thematic structure of the course focuses on the basic concepts and contexts of the commercial law of the Slovak Republic and German-speaking countries as applied to the needs of translators and interpreters, namely: <ol style="list-style-type: none"> 1. legal entity, natural person, business, commercial register 2.-3. business companies - limited liability company 4.-5. business companies - joint stock company 	

- 6. commercial companies - limited partnership, public company, cooperative
- 7. commercial liability relations - obligation, performance, liability, debtor, creditor
- 8.-9. commercial relations of obligation - types of contracts
- 10.-12. summary (we will return to certain topics according to individual needs)

Recommended literature:

ABRAHÁMOVÁ, E.: Deutsch für Jurastudenten, Vydavateľské oddelenie PFUK 1995, ISBN: 80-7160-077-6

ĎURICOVÁ, A.: Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Belianum 2016, ISBN: 978-80-557-1170-6

SVOBODA, J.: Slovník slovenského práva. Žilina, Poradca podnikateľa 2000, ISBN: 80-88931-06-1

www.slovlex.sk

Právne texty príslušného zamerania v nemeckom a slovenskom jazyku dostupné na internete

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 59

A	ABS	B	C	D	E	FX
27,12	0,0	22,03	32,2	6,78	6,78	5,08

Lecturers: PhDr. Zuzana Guldanová, PhD.

Last change: 21.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bPTNE-029/17	Course title: Chatting in German
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The prerequisite for participation is language level B2 to C1/C2 according to the European Framework of Reference for Languages.	
Course requirements: Students actively participate in discussions, prepare and lead a debate on a topic of their choice (35 points). Students write their debate, citing sources (40 points). They regularly prepare reading assignments and search for information on relevant topics to expand their vocabulary (25 points). A: 100-91 B: 90-81 C: 80-73 D: 72-66 E: 65-60 Fx: 59-0 Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the appropriate grade item. Teachers will accept a maximum of 2 absences with verifiable documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student after completing the course is able to argue accurately to the point, recognizing the weaknesses and strengths of the argument. The student has a developed oral expression, actively uses the linguistic means of argumentation. Knows the structure of classical debate based on exercises in written and oral argumentation. Can apply the techniques of scholarly work and has an extended vocabulary on specific topics.	
Class syllabus: Students independently lead a discussion on a current topic of their choice. All students in the course participate in the discussion and respond spontaneously to the arguments. They provide feedback on the discussion and learn what good arguments are. They search for information and prepare arguments. They write a record of the discussion with references. Notes are taken of another	

discussion. The final oral exam is a discussion in groups of two on topics covered during the semester.

Recommended literature:

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 100

A	ABS	B	C	D	E	FX
25,0	0,0	32,0	17,0	12,0	5,0	9,0

Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 17.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/bNE0-131,/13	Course title: Creative Writing
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation takes center stage through exclusively in-class written assignments. Language is a canvas for creativity, and here, we explore it as such. Throughout the course, students will engage in a variety of creative writing exercises that encourage them to push boundaries, experiment with language, and express their ideas. Grammatical correctness is less important than the creative use of language. This is the basis for assessment, and is graded according to the criteria: attendance (10 points), grammar correctness (5 points), quality of narrative and creativity (15 points). A: 30-29 B: 28-26 C: 25-23 D: 22-20 E: 19-17 Fx: 16-0 Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the appropriate grade item. Teachers will accept a maximum of 2 absences with verifiable documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students know and can use creative writing techniques. They know strategies for revising creative texts and their own writing style. In the course, they acquire writing skills (vocabulary, grammar). They are able to write different types of texts at levels B2 to C2 of the European Framework of Reference for Languages.	
Class syllabus: This course gives students the opportunity to use the creative art of writing as a tool to improve their language skills. Through storytelling, poetry, and creative expression, students will immerse themselves in language while enjoying a supportive, error-friendly environment. Students can enjoy the freedom to experiment with language, while they polish their writing skills, expand their vocabulary, and develop the confidence to express themselves fluently.	

Recommended literature:

GESING, Fritz. Kreativ schreiben. Handwerk und Techniken des Erzählens. Köln: DuMont, 2008. (ISBN 978-3-8321-6267-2)

WOLFRUM, Jutta. Kreativ schreiben. Gezielte Schreibförderung für jugendliche und erwachsene Deutschlernende (DaF/DaZ). Ismaning: Hueber, 2010. (ISBN 978-3-19-041751-3)

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 148

A	ABS	B	C	D	E	FX
38,51	0,0	42,57	11,49	2,03	2,03	3,38

Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 04.09.2023

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bne-001/23	Course title: Drama and Theatre Education I
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information After the registration process has finished, I will meet all registered students, and together we will agree on the most suitable days and time, so that everyone can regularly assist.	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Successful completion of the seminar requires regular attendance, oral interim reflections, active and committed participation in practical exercises as well as in the preparation and staging of a stage work at the end of the semester. As a final assignment, a written reflection is required in which the insights and experiences gained are to be summarised and reflected upon. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-79: B 78-68: C 67-57: D 56-46: E 45-0: FX Vyučujúce akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30	
Learning outcomes: This seminar is aimed not only at students who already have experience in theatre but also those who are interested in trying it out. In this seminar, there will be a strong focus on the skill of "Speaking and Communicating in German". Students will be able to experiment with language in a protected environment, which will greatly enhance their confidence in using the German language. In doing so, students will not only deepen their linguistic skills but also strengthen their ability to communicate spontaneously, react to others, and express themselves more clearly and effectively in German in various social situations, both verbally and non-verbally through body language, voice tone, and gestures. In addition, students will increase their cultural knowledge through practical exposure to authentic texts from the Austrian theatre scene during the selection, production, and performance of the stage work. Furthermore, the students increase their self-confidence, their ability to be empathetic as well as their self-reflection by means of theatre pedagogical exercises.	
Class syllabus: This is an interactive seminar focusing on the preparation and performance of a stage play at the end of the semester. The seminar has its foundation in the approaches of Drama Pedagogy. These	

are action-oriented teaching methods that create a dynamically creative and vibrant DaF learning setting, so that students slip into different roles and re-enact authentic communication situations. At the beginning of the seminar, a short introduction to the basics of theatre and theatre pedagogy is given.

Warm-up and improvisation exercises to prepare the body and voice as well as to promote spontaneity and creativity are carried out in each unit.

Since the practical component of the seminar is of central importance, a stage play is chosen in the first weeks, and the students work intensively towards staging it in the course of the semester.

The final performance takes place at the end of the semester.

Recommended literature:

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 14

A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 05.09.2023

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KGNŠ/bne-002/23			Course title: Drama and Theatre Education II			
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 3						
Recommended semester: 2., 4., 6.						
Educational level: I.						
Prerequisites:						
Course requirements:						
Learning outcomes:						
Class syllabus:						
Recommended literature:						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski						
Last change:						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/BNE-360/20	Course title: Effective Reading in a Foreign Language - German
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The seminar is designed as an exercise, so there is feedback on the homework, but without a grade. During the exam period: Writing a reading log (7-10 pages) or a literary or scientific text of approximately 10-15 pages, assigned by the teacher. This reading log will be assessed. The assessment criteria are: Does the reading diary provide information about whether and how the text has been read and understood? Has the knowledge gained from the reading been documented in such a way that it can be recalled without re-reading the text? Is there evidence of deeper engagement with what has been read? Were useful reading strategies chosen and used effectively to achieve the reading goals? Students will be admitted to the examination only if at least 60% of the homework assignments have been satisfactorily completed during the course. Violation of academic ethics will result in the cancellation of points earned in the relevant area. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of midterm/final grades: 10/90	
Learning outcomes: Graduates of the course know what is meant by reading competence in didactically oriented reading research. They know the different reading goals and have a repertoire of reading strategies. They are able to select and use reading strategies in a targeted way in order to solve problems in reading authentic foreign language texts of a higher level of difficulty (literary texts, scientific texts). They can read without a dictionary and use dictionaries without wasting time. They can record the results of reading and prepare them for further use (e.g. visualisation, summarising, listing). They can engage in reading by asking questions about the text and reading in a reflective way.	
Class syllabus: The seminar is designed to "read through" the topics covered by developing excerpts from texts or short articles (in individual, partner, group work, or collaborative plenary) using appropriate reading strategies. Thus, the acquisition of knowledge about the complex, active process of reading should go hand-in-hand with the practice of reading methods and problem-solving strategies, in order to	

combine reading with reflective reading. The topics are: reading competence, academic reading, reading strategies (non-fiction texts, literary texts, professional texts), reading in a foreign language.

Recommended literature:

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 32

A	ABS	B	C	D	E	FX
25,0	0,0	28,13	18,75	12,5	0,0	15,63

Lecturers: Dr. Angelika Schneider

Last change: 09.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-003-1/15	Course title: German Linguistic Competence 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: This course places a strong emphasis on continuous assessment and active participation. Your learning journey extends beyond traditional exams, encouraging you to engage actively in the learning process. Your involvement in class discussions, group activities, and assignments is fundamental. Active participation (60), written final exam (40) Rating scale: A: 100-91 B: 90-81 C: 80-73 D: 72-66 E: 65-60 Fx: 59-0 Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item evaluation. Teachers accept a maximum of 2 absences with verifiable documents. Weight of the final evaluation: 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Výsledky vzdelávania: Na konci tohto kurzu budete mať zdokonalenú verbálnu komunikáciu. Rozšírite si slovnú zásobu vo všeobecných aj tematických súvislostiach, čo vám umožní presnejšie a zrozumiteľnejšie sa vyjadrovať v rozhovoroch a prezentáciách. Okrem toho sa stanete angažovaným a aktívnym účastníkom diskusií v triede, seminárov a skupinových aktivít. Vaše príspevky budú odrážať kritické myslenie a schopnosť vyjadriť a podporiť svoje názory. V rámci efektívneho rozprávania zlepšíte svoje schopnosti počúvať. Budete schopní lepšie porozumieť hovoreným informáciám a reagovať na ne v akademickom aj každodennom kontexte. Kurz vás povzbudí k vyjadrovaniu svojich myšlienok, nápadov a tvorivosti prostredníctvom hovoreného prejavu. Študenti po	

absolvovaní kurzu dosahují jazykovú úroveň B2.1 podľa Európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Class syllabus:

Class syllabus

This course explores grammar and language from a creative perspective, focusing on grammar structures to enhance written and spoken communication. Through a combination of hands-on exercises, group discussions, and creative projects, students will develop a deeper understanding of grammar while fostering their creativity as language users. In this course, students will embark on a comprehensive journey to master the five fundamental language skills: reading, writing, listening, speaking, and critical thinking.

Recommended literature:

DENGLER, S., KOITHAN, U., SCHMITZ, H., SIEBER, T. KONTEXT, Deutsch als Fremdsprache: B2 KURSBUCH MIT AUDIOS UND VIDEOS (Lektion 1-12) Stuttgart: ERNST KLETT, 2023. (ISBN 978-3-12-605342-5)

DENGLER, S., KOITHAN, U., SCHMITZ, H., SIEBER, T. KONTEXT, Deutsch als Fremdsprache: B2 ARBEITSBUCH MIT AUDIOS (Lektion 1-12) Stuttgart: ERNST KLETT, 2023. (ISBN 978-3-12-605343-6)

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 402

A	ABS	B	C	D	E	FX
50,25	0,0	26,87	14,93	3,98	1,99	1,99

Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 04.09.2023

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-033/22	Course title: German linguistic competence 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: This course places a strong emphasis on continuous assessment and active participation. Your learning journey extends beyond traditional exams, encouraging you to engage actively in the learning process. Your involvement in class discussions, group activities, and assignments is fundamental. Active participation (60), written final exam (40) Rating scale: A: 100-91 B: 90-81 C: 80-73 D: 72-66 E: 65-60 Fx: 59-0 Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item evaluation. Teachers accept a maximum of 2 absences with verifiable documents. Weight of the final evaluation: 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): Weight of the final evaluation: 100/0	
Learning outcomes: Learning outcomes: By the end of this course, you will have polished your verbal communication. You will expand your vocabulary in general and subject-specific contexts, enabling you to express yourself more precisely and comprehensively in conversations and presentations. Moreover, you will become an engaged and active participant in class discussions, seminars, and group activities. Your contributions will reflect critical thinking and the ability to express and support your viewpoints. As part of effective speaking, you will enhance your listening skills. You will be able to better understand and respond to spoken information, both in academic and everyday contexts. The course will encourage you to express your thoughts, ideas, and creativity through spoken language. On completion of the course,	

students will achieve a B2.1 language level according to the European Framework of Reference for Languages.

Class syllabus:

Class syllabus

This course explores grammar and language from a creative perspective, focusing on grammar structures to enhance written and spoken communication. Through a combination of hands-on exercises, group discussions, and creative projects, students will develop a deeper understanding of grammar while fostering their creativity as language users. In this course, students will embark on a comprehensive journey to master the five fundamental language skills: reading, writing, listening, speaking, and critical thinking.

Recommended literature:

Recommended literature:

DENGLER, S., KOITHAN, U., SCHMITZ, H., SIEBER, T. KONTEXT, Deutsch als Fremdsprache: B2 KURSBUCH MIT AUDIOS UND VIDEOS (Lektion 1-12) Stuttgart: ERNST KLETT, 2023. (ISBN 978-3-12-605342-5)

DENGLER, S., KOITHAN, U., SCHMITZ, H., SIEBER, T. KONTEXT, Deutsch als Fremdsprache: B2 ARBEITSBUCH MIT AUDIOS (Lektion 1-12) Stuttgart: ERNST KLETT, 2023. (ISBN 978-3-12-605343-6)

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 90

A	ABS	B	C	D	E	FX
18,89	0,0	26,67	17,78	11,11	11,11	14,44

Lecturers: Mgr. Davor David Gligorovski

Last change: 04.09.2023

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-007-1/15	Course title: History of German Literature and Culture 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in class, reading the assigned text, completing one written homework assignment (30 points) and a final test (70 points). Students must earn a minimum of a 60% of the whole score (100 points) to pass the course. Violation of academic ethics will result in an Fx grade and disciplinary action in accordance with the FFCU Code of Ethics. 100%-91%: A 90%-82% : B 81%-74% : C 73%-66% : D 65%-60% : E 59%-0% : FX The instructor will accept a maximum of 2 absences. The exact dates and topics for midterm and final evaluations will be announced at the beginning of the semester. Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the The last day of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Intermediate/final assessment ratio: 30/70	
Learning outcomes: The graduate of the course has a basic knowledge of the history of German literature and culture of the 18th century. He or she is familiar with the most important ideological movements, their typical signs, representative authors and canonical works in each genre. At the same time, the student masters the basic procedures for describing and interpreting a literary work in the context of contemporary poetics as well as the poetics of a given author.	
Class syllabus: The outline provides the framework topics. These will be specified in the syllabus that students will receive in the first class. - Enlightenment o The development of the German language and especially German as a literary language around 1700	

<ul style="list-style-type: none"> o Basic literary-aesthetic discourses of the period o Representative authors and their works o G.E. Lessing - Sturm und Drang o Basic literary-aesthetic discourses of the period o Representative authors and their works o Young Goethe and young Schiller - Weimar Classics o Basic literary-aesthetic discourses of the period o Classical Goethe, classical Schiller o Late Goethe 														
<p>Recommended literature: ALT, P.-A.: Aufklärung. Stuttgart 2001. BORCHMEYER, D.: Weimarer Klassik. Portrait einer Epoche. Weinheim 1998. SOERENSEN, B. A.: Geschichte der deutschen Literatur. 1. Bd. Vom Mittelalter bis zur Romantik. München 2003. ŽMEGAČ, Viktor (ed.) Geschichte der deutschen Literatur vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. Band I/1. Königstein/Ts : Athenäum 1979.</p>														
<p>Languages necessary to complete the course: German</p>														
<p>Notes: Other editions of the titles listed may be used for recommended reading. At the beginning of the semester, students will be given a list of primary literature to be analyzed in the course. In-depth theoretical texts and powerpoint presentations will be provided to students within MS Teams.</p>														
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 336</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>ABS</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>15,18</td> <td>0,0</td> <td>17,86</td> <td>22,92</td> <td>14,29</td> <td>15,18</td> <td>14,58</td> </tr> </tbody> </table>	A	ABS	B	C	D	E	FX	15,18	0,0	17,86	22,92	14,29	15,18	14,58
A	ABS	B	C	D	E	FX								
15,18	0,0	17,86	22,92	14,29	15,18	14,58								
<p>Lecturers: doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.</p>														
<p>Last change: 04.04.2022</p>														
<p>Approved by:</p>														

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-009-1/15	Course title: History of German Literature and Culture 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Midterm exam: meeting minutes or a short paper on one of the texts. In preparation for the seminars, you are required to read selected texts/passages from the texts, which is verified through assignments or quizzes. (50 %) Examination period: Oral examination of approximately 15 minutes (50%). Passing the midterm exam (minimum grade E) is a prerequisite for admission to the exam. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points achieved in the relevant area. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 weighting of midterm/final grades.	
Learning outcomes: Students will become familiar with works of German-language literary history that are relevant to contemporary culture in Germany and beyond. They will gain an overview of important literary movements of the 19th century (Romanticism, Biedermeier, "Vormärz", bourgeois realism) from a socio-historical perspective. They can analyse texts/extracts from texts, put them into a historical and social context and understand suggestions for the interpretation of the text. They can compare texts and authors with each other in a comparative perspective. They train their reading competence as well as their communicative and literary-cultural competence in a foreign language - German.	
Class syllabus: The choice of texts may vary. 1. a selection from the poetry of Joseph von Eichendorff (forest poems). A selection of selections from Brüder Grimm: Kinder- und Hausmärchen (folk tales). 3. Wilhelm Hauff: Das kalte Herz (fairy tales). 4. Georg Büchner: Woyzeck (social drama). 5. Heinrich Heine (romantic love). 6. Selected poetry II: Heinrich Heine (critique of time). 7. Heinrich Hoffmann: Der Struwwelpeter (children's literature). 8. Annette von Droste-Hülshoff: Die Judenbuche (crime novel and village story). 9. Selected poems by Annette von Droste-Hülshoff (emancipation of women). 10. Theodor Fontane: Effi Briest (social novel, novel about adultery). 11. Theodor Fontane: Die Brück' am Tay (railway poems).	
Recommended literature:	

<p>BLASBERG, C., GRYWATSCH, J. (Hrsg.): Annette von Droste-Hülshoff. Handbuch. Berlin, Boston: de Gruyter 2018.</p> <p>BORGARDS, R., NEUMEYER, H. (Hrsg.): Büchner-Handbuch. Leben-Werk-Wirkung. Stuttgart/Weimar: Metzler 2010.</p> <p>BRINKER-GABLER, G. (Hrsg.): Deutsche Literatur von Frauen. 2. Band. 19. und 20. Jahrhundert. München: Beck 1988.</p> <p>BEUTIN, W. et. al.: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. 7. erweiterte Auflage. Stuttgart, Weimar: Metzler 2008.</p> <p>HÖHN, G. (Hrsg.): Heine-Handbuch. Zeit, Person, Werk. Dritte, überarbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart/Weimar: Metzler 2004.</p> <p>SØRENSEN, B. A. (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur. 2 Bände. 3. Durchgesehene Auflage. München: Beck 2012.</p> <p>SPRENGEL, P.: Geschichte der deutschsprachigen Literatur 1830-1870. Vormärz – Nachmärz. München: Beck 2020.</p> <p>STOCKINGER, C.: Das 19. Jahrhundert. Zeitalter des Realismus. Berlin 2010.</p>						
Languages necessary to complete the course:						
German						
Notes:						
Past grade distribution						
Total number of evaluated students: 157						
A	ABS	B	C	D	E	FX
29,3	0,0	27,39	24,84	13,38	2,55	2,55
Lecturers: Dr. Angelika Schneider						
Last change: 09.03.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-010-1/15	Course title: History of German Literature and Culture 3
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The course provides an introductory overview of the history of literature and culture in German-speaking countries in the 20th century. Emphasis is placed on mostly shorter representative texts of modern literature and their cultural, social, and political contexts.	
Course requirements: Active participation in class, reading and written summary of the assigned text, oral report on one of the selected topics, written test in the exam period. In all components of the assessment, the student must achieve a minimum of 60% success rate. Weighting of midterm/final evaluation: 30/70. Classification scale: 100-90: A 89-79: B 78-68: C 67-57: D 56-46: E 45-0: FX Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the respective item of the evaluation. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence.	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, students are able to orient themselves in the history of German written 20th century literature. They are able to situate representative texts in the socio-political, cultural and literary-historical context and recognise literary-theoretical aspects.	
Class syllabus: 1. Literature of Decadence (Thomas Mann: Der kleine Herr Friedemann). 2. Viennese Modernism (Arthur Schnitzler: Leutnant Gustl). 3. Prague German literature (Franz Kafka: Das Urteil). 4. German literary expressionism (Alfred Döblin: Die Ermordung einer Butterblume).	

5. Literature of the Weimar Republic (Erich Kästner: Fabian).
6. Literature of exile (Bertolt Brecht: Svendborger Gedichte).
7. German post-war literature (Heinrich Böll: Wanderer, kommst du nach Spa...).
8. Austrian post-war literature (Ilse Aichinger: Die Spiegelgeschichte).
9. Swiss post-war literature (Friedrich Dürrenmatt. Der Tunnel).
10. Post-war lyrics (Paul Celan: Corona and Ingeborg Bachmann: Gestundete Zeit).
11. GDR literature (Christa Wolf: Der Juninachmittag).
12. Literature in a united Germany (Judith Hermann: Sonja).

Recommended literature:

BEUTIN, Wolfgang et al. Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart: Metzler, 2013; BOYLE, Nicolas. Kleine deutsche Literaturgeschichte. München: C. H. Beck, 2009. Selected literary texts for the seminars on the individual lecture topics will be made available on copying and studying in the departmental library.

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 154

A	ABS	B	C	D	E	FX
19,48	0,0	22,08	30,52	14,94	11,04	1,95

Lecturers: Mgr. Miloslav Szabó, Ph.D.

Last change: 30.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/bUNE-032/22	Course title: Introduction to literary science
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Regular and active participation in class is a prerequisite for taking the course. Students will write one mid-semester test and one at the end of the course. The content of the tests will include basic literary terminology and a short description of a prose or lyric text. Violations of academic ethics will result in an Fx grade and disciplinary action in accordance with the FiFUK Code of Ethics. 100-91: A 90-82: B 81-74: C 73-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences. The exact dates and topics of the midterm and final tests will be announced at the beginning of the semester. Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): interim/final evaluation: 50/50	
Learning outcomes: The student knows the basic terminology and concepts of rhetoric, poetics and hermeneutics. The student is proficient in the methods of narratological description of texts and analysis of verse. The student is able to reflect on a literary text in terms of its basic features such as fictionality, literariness and self-referentiality, as well as in the context of a given literary genre and literary tradition (intertextuality). On the basis of the description of the text, he/she can formulate an analytical question which can be used as a basis for interpretation. Knows the basic features of some selected methods of interpreting a literary text.	
Class syllabus: What is literature? Rhetoric Poetics	

<p>Hermeneutics Literary genres Basic categories of narratology (narrator, time, place) Analysis of verse - basic categories Selected methods of literary interpretation</p>						
<p>Recommended literature: ALLKEMPER, A., EKE, N.O.: Literaturwissenschaft. Paderborn: Fink 2006, ISBN 978-3-8252-2590-9 FAULSTICH, W. Arbeitstechniken für Studenten dre Literaturwissenschaft. Tübingen: Narr 1993. ISBN: 3-87808-330-0 SCHÖSSLER, F. Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft. Tübingen: Franke 2006, ISBN 978-3-8252-2765-4 VOGT, J. : Einladung zur Lliteraturwissenschaft. Paderborn: Fink 2002, ISBN: 3-8252-2072-9</p>						
<p>Languages necessary to complete the course: German</p>						
<p>Notes:</p>						
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 18</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
16,67	0,0	27,78	16,67	11,11	16,67	11,11
<p>Lecturers: doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.</p>						
<p>Last change: 04.04.2022</p>						
<p>Approved by:</p>						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-031/22	Course title: Language and Culture
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is evaluated continuously during the semester (100%). The student will complete three written examinations scheduled to follow each of the main topics (scheduled in weeks 5, 9 and 13). Students will also complete one oral presentation on a specific linguistic approach in the final part of the semester, which includes a written paper of one standard page. The overall assessment of the course consists of three written papers and one oral presentation, and the student must achieve at least a 60% pass rate in all assessed parts. The grading scale: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below.0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the evaluation. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, the student is oriented in basic linguistic concepts, has an overview of different approaches to language (structuralism, semantics, cognitive linguistics, pragmatics), knows the basic concepts of semiotics and semantics, knows what is a sign and a linguistic sign. After completing the course, he/she is able to apply linguistic instrumentation in the analysis of cultural and social phenomena.	
Class syllabus: 1. Functions of language according to Roman Jakobson 2. Language and the world - introduction to semiotics, introduction to semantics, sign, linguistic sign, introduction to structuralism, relevant concepts 3. Language and thought - cognitive approach to language, linguistic relativism 4. Language and acting - introduction to pragmatics, speech acts, Grice's maxims	
Recommended literature: ERNST, Peter. Germanistische Sprachwissenschaft. Wien: WUV, 2004. ISBN 3-8252-2541-0. PELZ, Heidrun. Linguistik für Anfänger. Hamburg: Hoffmann und Campe, 1992. ISBN 3-455-09171-7.	

A compendium of texts compiled by the teacher.						
Languages necessary to complete the course: German (B2/C1)						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12						
A	ABS	B	C	D	E	FX
58,33	0,0	33,33	8,33	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Katarína Motyková, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.						
Last change: 29.06.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-011-1/17	Course title: Life and Institutions of the German Speaking Countries
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Participants are divided into two groups, which alternate between preparing an oral paper for the seminar or submitting a written assignment for the seminar. Each participant must prepare a total of five oral assignments and five written assignments (1-2 pages each). The written assignments will be assessed with a mark (50 %). A short paper may be submitted in place of the written assignments (50 %). During the examination period: oral examination of 10 minutes on one of the topics covered in the seminar, as well as on one of the written assignments or a short paper (50 %). Passing the midterm examination (minimum grade E) is a prerequisite for admission to the examination. Violation of academic ethics will lead to the cancellation of the points achieved in the relevant area. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% Instructors will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 weighting of midterm/final grades.	
Learning outcomes: Students will gain a basic knowledge of the German-speaking countries (DACH: Germany-Austria-Switzerland) and can relate it to current issues and debates in these countries, thus arriving at a deeper understanding and reflective judgement. They develop perception and appreciation of cultural differences and similarities. They practise their oral and written competences in German as a foreign language.	
Class syllabus: Topics covered vary as students' suggestions are taken into account. 1. What are regional studies? 2. 3. Federalism, the political system in the DACH countries (Germany-Austria-Switzerland). 4. Regionalism. 5. School system, dual vocational education system. 6. Media. 7. Society (e.g. poverty, minorities). 8. "What is German?" (stereotypes, intercultural perspective) 9. Country-specific foods (diversity due to regionality and immigration) 10. Holidays and festivals (e.g. carnival, carnival).	
Recommended literature:	

<p>Materials are authentic newspaper texts, short films or similar materials on current topics. Teacher-prepared presentations are available in MS-Teams.</p> <p>MENTZEL, B.; WRBA, E.: Deutschlands Welterbe. Eine Reise zu allen UNESCO-Stätten. München: Bruckmann 2019.</p> <p>SCHÖNBERGER, K.: Deutschland deine Wälder. Sagen und Mythen auf der Spur. München: Frederking & Thaler 2020.</p> <p>WICHERT, S.; ZYWIETZ, N.: The Germans. Stil und Ikonen einer Nation. Kempen: teNeues 2017.</p> <p>Zeitgeschichtliches Forum Leipzig; Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland; Christof Kerber GmbH & Co. KG; Ausstellung (2016): Deutsche Mythen seit 1945. Unter Mitarbeit von Bettina Citron. Bielefeld: Kerber Verlag (Kerber culture). Online verfügbar unter https://www.hdg.de/leipzig/ausstellungen/wechselausstellungen/ausstellungen/deutsche-mythen-seit-1945/.</p>						
<p>Languages necessary to complete the course: German</p>						
<p>Notes:</p>						
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 157</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
17,2	0,0	29,94	31,85	16,56	3,82	0,64
<p>Lecturers: Dr. Angelika Schneider</p>						
<p>Last change: 09.03.2022</p>						
<p>Approved by:</p>						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-002-1/15	Course title: Linguistics 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous 100% evaluation during the semester, 3 written tests during the teaching part - min. 60% success rate in each part of the evaluation: 1st test, practical part: irregular verbs, mixed verbs, 2. test, theoretical-practical part: verbs, their characteristics, specifics 3. test, theoretical-practical part: other word types Classification scale. A: 100 -91 % B: 90 -81% C: 80 - 73% D: 72 - 66% E: 65 -60% The teacher will accept a maximum of 2 absences with documented evidence Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant assessment item. Scale of assessment (preliminary/final): Course evaluation weight: 100% intermediate	
Learning outcomes: Students have both theoretical and practical knowledge of German morphology. After completing the course, they are able to describe the system of individual word types in the theoretical field and explain certain regularities of their functioning. In the practical area, they have the skills to correctly use grammatical rules in the German language, to inflect and tense correctly and to use in practical language the lexis of nouns, verbs, adjectives, adverbs, numerals, prepositions, particles...	
Class syllabus: Word types. 1. Verbs - grammatical categories, division of verbs according to individual criteria 2. Morphological criterion, irregular and mixed verbs 3. Syntactic criterion 4. Semantic criterion 5. Indefinite verb forms, modal verbs	

6. Tempora
7. Genera
8. Modi
9. Substantives, pronouns - the difference between autosemantics and synsemantics
10. Adjectives, adverbs - syntactic description, antonyms, synonyms, homonyms - practical exercises
11. Numerals - division, use of numerals
12. Other word types, their classification and specifics

Recommended literature:

HELBIG, G., BUSCHA, J. German Grammar. A handbook for teaching foreigners. Munich: Langenscheidt, 2001.

HELBIG, G., BUSCHA, J. Übungsgrammatik Deutsch. Munich: Langenscheidt, 2000.

MARKO, E. Príručná gramatika nemčiny. Bratislava: SPN, 2006.

DUDEN. Grammar of the contemporary German language, new spelling: 4 - Die Grammatik, Mannheim: DUDEN, 1995.

- additional literature will also be presented during the semester

Languages necessary to complete the course:

german

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 566

A	ABS	B	C	D	E	FX
15,9	0,0	24,38	21,38	13,25	6,01	19,08

Lecturers: PhDr. Erika Mayerová, PhD.

Last change: 20.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-004-1/15	Course title: Linguistics 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives one grade in both parts of the course: Syntax: Completion of 2 written tests during the class: 1st test - primary and secondary sentence articles 2nd test- the position of sentence articles in a sentence, clauses, formation of subordinate clauses and correct use of adjuncts and subordinating conjunctions. The student must achieve at least 60% success in each part of the assessment. Grading scale: A: 100 -91 % B: 90 -81% C: 80 - 73% D: 72 - 66% E: 65 -60% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Lexicology: Prerequisites: (a) During the teaching part (continuous): Continuous preparation for seminars, study of literature, preparation of homework assignments, active work in class during the whole semester (20 points). b) In the examination period: final written test, consisting of a practical and a theoretical part (80 points), the student must achieve at least 60% pass rate. A minimum of 60% in the continuous assessment is a condition for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant assessment item. The student must achieve at least a 60% pass rate in each part of the assessment. Grading Scale. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant assessment item.	

Scale of assessment (preliminary/final): Syntax: 100% pass mark Lexicology: 20/80

Learning outcomes:

Syntax:

Students have both theoretical and practical knowledge of the syntax of the German language. After completing the course, they have a command of the principles of German sentence structure, which they are able to put into practice in the practical use of the German syntax. They will learn to use the language in the practical application of syntax.

Lexicology:

Upon successful completion of the course, the student has a basic knowledge of German lexicology. The student will be able to describe the different ways of word formation and theoretically describe them, and at the same time recognize how specific linguistic units were formed in authentic texts. The student is familiar with semantic theories, can describe the meaning of linguistic units and recognize their paradigmatic and syntagmatic relations. The student is aware of the contrastive aspects of vocabulary, especially from a translational and didactic point of view.

Class syllabus:

Syntax :

1. Definition of "sentence article"
2. Primary sentence articles
3. Post
4. Subject
5. Object, object types
6. Secondary clause articles
7. Attribute
8. The position of the clause members in the sentence
9. Grammar
10. Sentences
11. Classification of sentences.
12. Exercises on forming correct sentences, clauses and correct use of conjunctions

Lexicology:

Lexicology as a linguistic discipline and related linguistic disciplines.

Basic concepts of lexicology.

Theories of linguistic features.

Word formation, classification of morphemes, morphemic analysis.

Lexical semantics. Polysemy, seme, sememe.

Paradigmatics and syntagmatics. Synonymy, antonymy, homonymy, hyperonymy. Vocabulary changes. Archaisms and neologisms.

Practical tasks in connection with the theoretical concepts of lexicology.

Exercises to expand selected areas of vocabulary.

Recommended literature:

Syntax:

HELBIG, G., BUSCHA, J. German Grammar. A handbook for teaching foreigners. Munich: Langenscheidt, 2001.

HELBIG, G., BUSCHA, J. Übungsgrammatik Deutsch. Munich: Langenscheidt, 2000.

MARKO, E. Průručná gramatika němčiny. Bratislava: SPN, 2006.

- Additional literature will be presented during the semester

Lexikológia:

SCHIPPAN, Thea, Lexicology of contemporary German. Tübingen: 2002

<p>FLEISCHER, Wolfgang, BARZ, Irmhild, Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Berlin/ Boston: 2012 VAJIČKOVÁ, Mária: Basic lexical knowledge in language system and usage. Bratislava: 2009. DOLNÍK, Juraj, Lexikológia. Bratislava: 2003.</p>						
<p>Languages necessary to complete the course: german</p>						
<p>Notes:</p>						
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 399</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
26,32	0,0	25,31	16,79	14,04	11,28	6,27
<p>Lecturers: PhDr. Erika Mayerová, PhD., Mgr. Monika Šajánková, PhD.</p>						
<p>Last change: 20.06.2022</p>						
<p>Approved by:</p>						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bNE-060/20	Course title: Lyrics from Pop Hits to Rap
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Regular active participation through contributions to the discussion, presentation of a short keynote speech (10 minutes) and writing of a meeting protocol (70 percent). Examination period: Oral examination of 20 minutes in small groups (30 percent). Prerequisite for admission to the examination is passing the continuous examination (minimum grade E). Violations of academic ethics will result in the cancellation of the points achieved in the area concerned. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of midterm/final grades: 70/30	
Learning outcomes: The students train their German language skills by listening to and reading authentic texts, by speaking and writing. They improve their communicative skills by using song texts as a conversation starter and joint interpretation task. They know everyday and youth language as well as aesthetic forms of language use. They know the specifics of the special lyrical form "song lyrics". They gain insight into German cultural and social history from the 20th century to the present. They have an overview of the development of German-language popular music based on texts and contexts and know "classics" of German-language song culture.	
Class syllabus: Based on a selection of songs, the following topics are suggested, with the students deciding what should be covered in more detail: <ol style="list-style-type: none"> 1. dancing and (not) listening - the relationship between lyrics and popular music. 2. song lyrics as a special form of lyric poetry - how can song lyrics be analysed and interpreted? 3. pop songs from the interwar period to the present day - German as the language of popular music 4. pop music as cultural transfer - singing in German or English (1960s and 1970s)? 5. the "new German wave" in the 1980s (between punk, new wave and Schlager) 6. development of Deutschrap since the 1990s - rhymes and flow 7. political songs and protest songs 8. pop and urbanity – songs about the city and songs about „home“ 	

<p>9. linguistic and formal experiments, language mixes (pop and avant-garde)</p> <p>10. humour, irony, comedy - cabaret and playfulness</p> <p>11. popular "classics"</p> <p>music - cover versions, intertextual references and reinterpretations</p>														
<p>Recommended literature:</p> <p>AMMON, F. VON, PETERSDORFF, D. VON: Lyrik/Lyrics. Songtexte als Gegenstand der Literaturwissenschaft. Göttingen: Wallstein 2019. VERLAN, S. (Hrsg.): Rap-Texte. Stuttgart: Reclam 2000. HÖLLEIN, D., LEHNERT, N., WOITKOWSKI (Hrsg.): Rap – Text – Analyse. Deutschsprachiger Rap seit 2000. 20 Einzelanalysen. Bielefeld: Transcript 2020. HORNBERGER, B.: Geschichte wird gemacht. Die Neue Deutsche Welle, eine Epoche deutscher Popmusik. Würzburg: Koenigshausen & Neumann 2011. KERSCHOWSKI, L., MEINECKE, A. (Hrsg.): Östlich der Elbe. Songs und Bilder 1970-2013. Berlin: Links 2020. REISLOH, J.: Deutschsprachige Popmusik. Zwischen Morgenrot und Hundekot. Von den Anfängen um 1970 bis ins 21. Jahrhundert. Grundlagenwerk zum Neuen Deutschen Lied (NDL). Münster: Telos 2011.</p> <p>Internet: Deutsche Lieder. Bamberger Anthologie. https://deutschelieder.wordpress.com/ Pop-Anthologie. Frankfurter Allgemeine Zeitung: https://blogs.faz.net/pop-anthologie/ Songlexikon. Encyclopedia of Songs: http://songlexikon.de/songs/ Populäre und traditionelle Lieder. Historisch-kritisches Liederlexikon: http://www.liederlexikon.de/</p>														
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>German</p>														
<p>Notes:</p>														
<p>Past grade distribution</p> <p>Total number of evaluated students: 9</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>ABS</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>33,33</td> <td>0,0</td> <td>33,33</td> <td>22,22</td> <td>11,11</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> </tr> </tbody> </table>	A	ABS	B	C	D	E	FX	33,33	0,0	33,33	22,22	11,11	0,0	0,0
A	ABS	B	C	D	E	FX								
33,33	0,0	33,33	22,22	11,11	0,0	0,0								
<p>Lecturers: Dr. Angelika Schneider</p>														
<p>Last change: 06.06.2023</p>														
<p>Approved by:</p>														

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-006-1/15	Course title: Modern German Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 4 per level/semester: 56 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous assessment: the course is designed as an exercise with feedback, but without continuous assessment. If necessary, the "expert interview" can be assessed (50% of the oral examination). During the exam period: The final exam consists of three parts: 1. a written exam (listening comprehension, grammar, vocabulary) 2. an oral exam of 15 minutes (speaking) 3. a discussion of the text (reading comprehension, writing). Each part counts as one third of the final mark. Admission to the written and oral examinations is subject to regular attendance, completion of homework and a 'professional interview'. Violations of academic ethics will result in the cancellation of the points achieved in the relevant area. Grading scale: A: 100-91%, B: 90-81%, C: 80-73%, D: 72-66%, E: 65-60%, Fx: 59-0% The teacher will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 10/90	
Learning outcomes: Upon completion of the course, students reach language level C1 according to the European Framework of Reference for Languages in the skills of reading and listening comprehension, speaking, writing in German. They are able to look up information on a political, social or scientific topic, acquire the necessary vocabulary and answer questions on the topic in a free speech ('expert interview'). They can understand authentic journalistic texts in German (opinion articles) and prepare a written factual analysis of a text (text-based discussion). They can use a digital dictionary of the German language.	
Class syllabus: Language course in German as a foreign language with the aim of reaching C1 level. The following skills are practised: reading and listening comprehension, speaking, writing. It focuses on: - Reading comprehension: skim reading, close reading, analysis and interpretation of the text being read. - Listening comprehension: scientific, journalistic, ordinary German (phonetics) - Writing: creative writing to consolidate grammar and vocabulary, factual analysis of the text (discussion of the text).	

- Speaking: giving information and taking a position on scientific, social and political topics in conversation (free speech).

Recommended literature:

Učebnica (odporúčaná na zakúpenie): Lehrbuch Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch C1. Hueber-Verlag (ISBN 978-3190012084)
Digital Dictionary of the German Language (www.dwds.de)

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 238

A	ABS	B	C	D	E	FX
29,83	0,0	25,21	21,85	12,18	5,88	5,04

Lecturers: Dr. Angelika Schneider

Last change: 09.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-008-1/15	Course title: Modern German Language 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (continuous): continuous preparation for lectures and seminars, study of literature, preparation of assigned homework, active work in class during the whole semester (20 points) b) in the examination period: final written test - theoretical knowledge in connection with specific analysis and production (80 points), the student must achieve at least 60% success rate. A minimum of 60% in the intermediate assessment is a condition for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant assessment item. The student must achieve at least a 60% pass rate in each part of the assessment. Grading Scale. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% Instructors will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of the class period. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student has an overview of the different functional styles and varieties of the German language, can distinguish between them and make a detailed stylistic analysis of different types of authentic texts, while being able to describe the functions of individual linguistic units in the text. At the same time, the student will acquire the basic competence to produce simple texts in different styles.	
Class syllabus: Topics may vary partially from semester to semester. For example, the following areas of German stylistics may be covered in a seminar: the theory of functional styles. Functional styles: colloquial style, journalistic style, professional style, administrative style Language of advertising. Language of new media. Varieties of language and language stratification. Gender-balanced language. German as a pluricentric language. Foreign words and style. Englishisms. Types and genres of texts.	
Recommended literature: HOFFMANN, Michael, Funktionale Varietäten des Deutschen. Potsdam: 2012. JANICH, Nina, Werbesprache. Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2010. ROELCKE, Thorsten, Fachsprachen. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2005. RUG, Wolfgang,	

TOMASZEWSKI, Andreas, Grammatik mit Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe. Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2021.						
Languages necessary to complete the course: German (B2/C1 level)						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 194						
A	ABS	B	C	D	E	FX
28,35	0,0	21,13	21,13	17,53	9,28	2,58
Lecturers: Mgr. Monika Šajánková, PhD., Dr. Angelika Schneider						
Last change: 31.03.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/buNE-031/22	Course title: Observing and Planning of Classes
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (ongoing): ongoing presentations by students on selected sub-topics such as the Common European Framework of Reference for Languages, the National Curriculum, social forms in the classroom, textbooks in the classroom, etc. At the same time, active work in the classroom throughout the semester is required (50 points) (b) In the examination period: observation and detailed analysis of a teaching sequence or lesson in the form of a written examination or seminar paper. The student must achieve a minimum of 60% pass rate. A minimum score of 30 on the continuous assessment is a prerequisite for admission to the examination. Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the relevant assessment item. The student must achieve at least a 60% pass rate in each part of the assessment. Grading Scale. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. The exact date and topic of the midterm evaluation and the date of the written exam or term paper submission will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student knows the important factors for effective long-term and short-term planning of German teaching. Upon successful completion of the course, the student is able to observe the teaching process effectively and can analyse selected aspects of the teaching process in detail. Knows the phases of the lesson, social forms and types of exercises and can identify them in observed teaching.	
Class syllabus: 1. Factors influencing long-term and short-term lesson planning 2. Common European Framework of Reference for Languages, objectives, competences, language levels. 3. Curricula and curricula - National Curriculum for the German language. 4. Textbooks in the teaching of German. 5. Observation of teaching. 6. Phases of the teaching process. 7. Lesson preparation.	
Recommended literature: BIMMEL, P.; KAST, B; NEUNER, G. Deutschunterricht planen. Fernstudieneinheit 18. München: Goethe-Institut, 2003. HUNECKE, Hans-Werner, STEINIG, Wolfgang. Deutsch als	

Fremdsprache. Eine Einführung. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2013. ENDE, K., GROTHJAHN, R., KLEPPIN, K., MOHR, I. DLL 06: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung. Fort- und Weiterbildung weltweit. Stuttgart: Klett Sprachen, 2013. STORCH, Günther. Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik. Paderborn: Wilhelm Fink, 1999. ZIEBELL, B.: Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München: Goethe-Institut, 2002. Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky. Učenie sa, vyučovanie, hodnotenie. Bratislava: Štátny pedagogický ústav, 2017.

Languages necessary to complete the course:

German, level B2-C1

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 13

A	ABS	B	C	D	E	FX
76,92	0,0	7,69	15,38	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Monika Šajánková, PhD.

Last change: 28.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/bpNE-2111/17	Course title: Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The content of our seminar is to be a presentation of Simultaneous Interpreting from several perspectives. Interpreting testing and training. Visiting an actual event where interpretation takes place. Discussion with a representative or representatives of professional interpreters.	
Course requirements: Assessment: The subject of the assessment will be cabin interpretation from a letter from German into Slovak and the creation of a glossary on a professional topic, which was either the subject of the lectured text or cabin interpretation from a sheet. In both cases, the student prepares a glossary of at least 1NS / standard page /. Assessment method: continuous Other conditions for obtaining evaluation resp. credits: Everyone will prepare at least 1 paper. Papers will be in either German or Slovak. Active participation in the discussion of social and political events at the beginning of each seminar. What is the post: Speech lasting 20-30 minutes on a professional topic or by agreement. The speech must be delivered freely and not read with the knowledge that it will be reproduced by someone. Or cabin interpretation text from a sheet of at least 1.5 A4 pages. Attendance: two absences are tolerated by the others with apology. The language we will speak is SVK + DE. Any long-term absence of a student must be approved by the department management. Classification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: The student will master the basic techniques of simultaneous interpretation. Can operate the interpreting desk in the interpreting booth. Interprets speeches of a general nature from German into Slovak.	
Class syllabus: Content: Introduction to interpreting technology.	

Theoretical introduction to simultaneous interpreting processes and activities.
Training of preparatory techniques for simultaneous interpretation.
Interpreting simple texts with social and undemanding political topics
Interpretation of simple texts with economic topics.
Exercises aimed at acquiring basic habits in simultaneous / consecutive interpreting
Methods of preparation for simultaneous interpretation: translation of professional texts for own use and for the purpose of preparation for interpretation,
Developing skills by presenting a text in a real or model situation with and without preparation and then practicing memory by memorizing speech, e.g. lasting 3-4 minutes

Recommended literature:

NOVÁKOVÁ, Taida. Simultánne tmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0650-9.

BEST, Joanna, KALINA, Sylvia. Übersetzen und Dolmetschen eine Orientierungshilfe. Tübingen: Francke, 2002. ISBN 3-7720-2985-X

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2

Languages necessary to complete the course:

slovak, german B2

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 53

A	ABS	B	C	D	E	FX
56,6	0,0	11,32	30,19	1,89	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Tomáš Sovinec, PhD.

Last change: 22.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bpNE-2112/17	Course title: Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The content of our seminar will be Simultaneous Interpreting from several perspectives and the improvement of skills acquired in the IB during the seminar Simultaneous Interpreting 1. Depending on the situation, a discussion with a representative or representatives of professional interpreters.	
Course requirements: Assessment: The subject of the assessment will be cabin interpretation from a letter from German into Slovak and the creation of a glossary on a professional topic, which was either the subject of a lectured / presented text or cabin interpretation from a sheet. In both cases, the student prepares a glossary of at least 1NS / standard page /. Deadline by agreement. In the case of distance learning, in-house interpreting takes place in the environment of the virtual interpreting laboratory "i-nest" from the company Contest. Assessment method: continuous Other conditions for obtaining evaluation resp. credits: Everyone prepares at least 1 paper / presentation. Papers / presentations will be in either German or Slovak. A presentation is a PPT presentation that is projected on a screen or screen and interpreted by others in booths. Active participation in the discussion of social and political events at the beginning of each seminar is part of the evaluation. What is the post: Speech / presentation lasting 20-30 minutes / in the virtual space "i-nest" approx. 10 minutes on a professional topic or by agreement. The speech / presentation must be given as an audio file not read freely with the knowledge that it will be reproduced by someone. Or cabin interpretation text from a sheet of at least 1.5 A4 pages. Attendance: two absences are tolerated by the others with apology. The language we will speak is SVK + DE. Any long-term absence of a student must be approved by the department management. Classification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	

Learning outcomes:

The student masters basic interpreting techniques, but also more demanding interpreting techniques. He is also able to interpret speech with moderate difficulty, but mostly in the direction from German to Slovak.

Class syllabus:

Deepening the interpreting skills acquired during the first block, i. SIM.TLM. 1

Deepening knowledge and skills in simultaneous interpretation.

Repetition of preparatory techniques for simultaneous interpretation as shadowing, supplementation of texts called "Lückentexte"

Interpreting simple texts with social and undemanding political topics

Interpretation of simple texts with economic topics.

Exercises aimed at acquiring basic habits in simultaneous / consecutive interpreting

Methods of preparation for simultaneous interpretation: translation of professional texts for personal use and for the purpose of preparation for interpretation, creation of glossaries, learning to think about interpretation

Recommended literature:

NOVÁKOVÁ, Taida. Simultánne tmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0650-9.

BEST, Joanna, KALINA, Sylvia. Übersetzen und Dolmetschen eine Orientierungshilfe. Tübingen: Francke, 2002. ISBN 3-7720-2985-X

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2

Languages necessary to complete the course:

slovak, german B2

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 40

A	ABS	B	C	D	E	FX
52,5	0,0	25,0	22,5	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Tomáš Sovinec, PhD.

Last change: 22.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/A-bNE-102/15/15	Course title: Teaching and Learning Through Play
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3., 5.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (on-going): presentation of an independently prepared didactic game to the students, active work in class throughout the semester, providing feedback on other participants' presentations (50 points) (b) in the examination period: a seminar paper, the content of which is a comprehensive didactic description of an independently designed didactic game, based on theoretical knowledge (formulation of objectives, introduction of social forms and work with authentic materials and different media) (50 points). Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant assessment item. The student must achieve at least a 60% pass rate in each part of the assessment. Grading Scale. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. The exact date and topic of the midterm evaluation and the due date of the term paper will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student knows the typology of didactic games. The student is able to recognize the advantages of different games in teaching depending on the learners and their learning styles and is able to use them effectively for the preparation of teaching materials.	
Class syllabus: Typology of didactic games. 2. Preparation of a didactic game and its effective integration into teaching 3. The role of didactic games in motivating learners 4. Presentations of independently prepared didactic games by the participants of the seminar, providing feedback and analysis of the games	
Recommended literature:	

DAUVILLIER, Ch., LÉVY-HILLERICH, D.: Spiele im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 28. München: Goethe-Institut, 2004.
FUNK, Hermann, KUHN, Christina, SKIBA, Dirk, SPANIEL-WEISE, Dorothea, WICKE, Rainer. DLL 4: Aufgaben, Übungen, Interaktion. Stuttgart: Klett Sprachen, 2017
KACJAN, Brigita. Übungstypologie von Spielen. [nepublikovaný učebný text]. Dostupné v MSTEAMS a Moodle.

Languages necessary to complete the course:

German

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 15

A	ABS	B	C	D	E	FX
33,33	0,0	26,67	33,33	0,0	6,67	0,0

Lecturers: Mgr. Monika Šajánková, PhD.

Last change: 04.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bUNE-023-1/15	Course title: The Role of Memory in the German Speaking Countries
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The course will convey the basic realities of German-speaking countries using the method of Les Lieux de Mémoire. Using selected historical issues as examples, the course develops students' skills of critical engagement with the past.	
Course requirements: Written tests, 50% during the semester, 50% after the semester. Student must achieve at least 60% pass rate in all parts of the assessment Weighting of midterm/final evaluation: 30/70. Classification scale: 100-90: A 89-79: B 78-68: C 67-57: D 56-46: E 45-0: FX Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the respective item of the evaluation. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence.	
Learning outcomes: The graduate of the course will gain an overview of the basic historical and cultural themes that make up the constitutive elements of the collective memory of the inhabitants of German-speaking countries.	
Class syllabus: 1. Basic terminology: collective memory, communicative memory, cultural memory, place memory. 2. Germania. 3. Reformation. 4. Peace of Westphalia.	

5. Weimar. 6. The Habsburg myth. 7. Maria Theresa. 8. Auschwitz. 9. Assassination of Hitler. 10. Expulsion of Germans from Eastern Europe. 11. The Berlin Wall. 12. The reunification of Germany.						
Recommended literature: ASSMANN, Aleida. Prostory vzpomínání.Podoby a proměny kulturní paměti. Praha: Vyšehrad, 2018. FRANÇOIS, Etienne, SCHULZE, Hagen. Deutsche Erinnerungsorte. 3 zv. München: C. H. Beck, 2001–2002.						
Languages necessary to complete the course: German, Slovak						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 470						
A	ABS	B	C	D	E	FX
17,23	0,0	16,81	16,38	15,74	14,26	19,57
Lecturers: Mgr. Miloslav Szabó, Ph.D.						
Last change: 30.06.2022						
Approved by:						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/bPTNE-030/18	Course title: Translator and CAT Tools
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: The graduate of the course will gain a basic overview and skills in using translation software.	
Course requirements: Testing the ability to create a translation using translation software in the direction from German to Slovak and vice versa. Competence is examined through a final test. Other conditions for obtaining evaluation resp. credits: Active participation, attendance at seminars and work on ongoing translation projects, preparation of glossaries. Submission resp. passing the final test, which is focused on the practical use of the translation tool in practice. Each test will be corrected and evaluated and sent back to the student. Attendance: two absences are tolerated by the others with apology. The language we will speak is SVK + DE. Any long-term absence of a student must be approved by the department management. Classification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: The graduate is able to translate texts of general and professional thematic focus in the field of humanities, natural and technical sciences, with regard to the principle of functional equivalence and customer needs when using translation software. Vie o.i. create a translation offer for the customer, negotiate the price for the translation, estimate the amount of target text. It flexibly applies the adopted translation procedures and strategies in solving translation problems and introducing new terminology.	
Class syllabus: Translation of a wide range of professional texts, social sciences, cultural, technical, etc. science focus using translation software. Creating translations using translation software in the direction from German to Slovak and vice versa. Explanation of the specifics of translation from Slovak into German. Correct use of online dictionary literature, solution of translation problems	

related to typological differences of working languages and special terminology. Development of translation competencies with regard to skopos and customer needs.

Recommended literature:

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2
Aktuálne verzie užívateľských príručiek pre prekladateľský softvér

Languages necessary to complete the course:

slovak, german B2

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 90

A	ABS	B	C	D	E	FX
61,11	0,0	24,44	12,22	1,11	1,11	0,0

Lecturers: Mgr. Tomáš Sovinec, PhD.

Last change: 22.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2023/2024	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/bNE-950/21	Course title: Viacjazyčnosť, jazykové práva, identita
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4., 6.	
Educational level: I.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course will take the form of a blended intensive programme, i.e. it will consist of a combination of online lectures and face-to-face teaching. As a course requirement, students will participate in a one-week intensive class at the University of Göttingen in April 2021. During this week, students will present the assignment given to them in the first session. They will hand it in in a written detailed form at the end of the course. Violation of academic ethics will result in an Fx grade and disciplinary action in accordance with the FiFUK Code of Ethics. 100-91: A 90-82: B 81-74: C 73-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences. The exact dates and topics for midterm and final evaluations will be announced at the beginning of the semester. Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): interim/final evaluation: 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student will be familiar with some basic concepts of multilingualism in linguistics, literary studies and didactics of the German language (language biography, language landscape, multilingual identity, language loss, etc.). He has the in-depth skill to work on group assignments with international course participants from the Universities of Tartu and Göttingen. He is oriented in the transversal use of multilingualism concepts both in the analysis of different media (literature, film, communication in tourism) and in different scientific disciplines.	
Class syllabus: Language portraits Language and Exile/Emigration (Irena Brežná)	

<p>The Language Loss Language and identity/subjectivity Fatih Akin: Gegen die Wand/ Auf der anderen Seite The City of Göttingen as a Language Landscape The course has a strongly interdisciplinary and intercultural character. The course participants will receive a list of specific texts to read at the first meeting</p>						
<p>Recommended literature: AUER, P. et al. (eds.): Handbook of multilingualism and multilingual communication. Berlin: de Gruyter 2008, ISBN 978-3-11-021251-8 BUSCH, B. Mehrsprachigkeit. Wien: Facultas 2013, ISBN 978-3-8252-3774-5 DEMBECK, T.: Literatur und Mehrsprachigkeit. Ein Handbuch. Tübingen: Narr 2017, ISBN: 978-3-8233-6911-0</p>						
<p>Languages necessary to complete the course: German</p>						
<p>Notes:</p>						
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 11</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
90,91	0,0	9,09	0,0	0,0	0,0	0,0
<p>Lecturers: doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., Mgr. Adriana Schwarzbacher</p>						
<p>Last change: 04.04.2022</p>						
<p>Approved by:</p>						